



Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

11 грудня 2022 р.

PARISH BULLETIN

December 11, 2022

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІВЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

ГРУДЕНЬ

11 - 26-та неділя після Тройці. Прмч. і спов. Стефана Нового.
Літургія 10:00.

18 - 27-ма неділя після Тройці. Прп. Савви Освяченого.
Літургія 10:00.

19 - понеділок. Святителя Миколая чудотворця. Літургія
10:00.

25 - 28-ма неділя після Тройці. Неділя Свв. Праотців.
Літургія 10:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 – 10:00 am

DECEMBER

11 – 26th Sunday after Pentecost. Ven. Confessor Stephen the
New. Liturgy at 10:00 am.

18 – 27th Sunday after Pentecost. Ven. Sabbas the
Sanctified. Liturgy at 10:00 am.

19 – Monday. St. Nicholas the Wonderworker. Liturgy at 10:00
am

25 – 28th Sunday after Pentecost. Sunday of the Holy
Forefathers. Liturgy at 10:00 am.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Орися Авдимірець, Софія Олянська.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

СПОЧИЛА У ГОСПОДІ: Повідомляємо наших парафіян, що спочила у Господі довголітня парафіянка нашої Катедри, Анна Зубенко (Боднар). Панихида відслужиться у четвер, 8-го грудня, о 19:30 з похоронного заведення Dallaire а чин похорон у п'ятницю, 9-го грудня, з Катедри Святої Софії о 10:00.

Висловлюємо родині, дітям, онукам і правнукам наші щирі співчуття. Покійна була глибоко віруючою людиною, віддана Богу, церкві та свої родині. Нехай Бог прийме душу покійної сестри Анни, там де всі святі перебувають. Вічна їй пам'ять!!

ЧЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: відбудуться в вівторок, 13-го грудня 2022, о 18:30 годині в онлайн режимі. Члени парафії, які зацікавлені взяти участь у зборах, будь ласка зверніться до Люби Пукас, заступник голови церковної ради.
(lpukas@bell.net)

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ: якщо ви змінили вашу домашню адресу, номер телефона, поштову адресу, просимо повідомити про це, оскільки наближається завершення 2022-го року, і ми маємо вам надіслати податкові квитанції в новому році. Усі зміни надсилайте до Люби Пукас на lpukas@bell.net.

НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК: Вартість \$15. Щоб замовити календар, будь ласка, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії, або після неї. Ви також можете зробити замовлення електронною поштою до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com. Доставка календарів до нашої церкви очікується до середини грудня. Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

ДЗВОНИ: Церковна рада повідомляє, про ремонт церковних дзвонів. Ми вибачаємося за незручності під час Літургії, тому що в церкві стоїть риштування. Дякую за порозуміння.

ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК ЗА ЗДОРОВ'Я І ЗА УПОКІЙ:

Слід пам'ятати, що записки за здоров'я чи за упокій подаються завчасно перед початком Літургії, але в крайньому випадку, якщо ви не встигли до Літургії, можна подати після читання Євангелії.

За словами апостола Яків : «Чи хворіє хто з вас, нехай покличе пресвітерів Церкви, і нехай помоляться над ним» (Як. 5, 14). Домашня і церковна молитви відрізняються тим, що в церкві моляться всі віруючі, про що сам Господь сказав: «...де двоє або троє зібрані в моє ім'я, там Я серед них» (Мф. 18, 19-20).

Також звертаюся до вірних: важливо, щоб імена були написані розбірливо, краще друкованими літерами.

Поминання відбувається два рази на Проскомидії, коли священник приготує святі Дари і при цьому виймає частки з просфори та під час Літургії на спеціальній Єктенії.

В кінці літургії частинки, які виймалися за здоров'я чи за упокій, священник поміщає в Святу Чашу зі словами: «Помяни, Господи, гріхи тих, які помінялися Чесною Твоєю Кров'ю, молитвами святих Твоїх.» Тобто наші гріхи омиваються Його Святою Кров'ю.

КОНЦЕРТ СВЯТОГО МИКОЛАЯ: Українська рідна школа ім. Митрополита Іларіона, при Катедрі Святої Софії, організовує свято Св. Миколая, яке відбудеться в неділю, 18-го грудня, 2022 в церковній залі після Літургії.

В програмі: концерт, святковий обід, а найголовніше вітання Святого Миколая з подарунками для дітей. Нам бажано знати кількість дітей як завітають до нас на свято.

Отож звертаємося до батьків, зареєструвати ваших дітей, щоб ніхто не залишився без подарунків. Реєстраційний лист знаходиться на столі при вході до храму..Закінчується реєстрація 11-го грудня.

Також хто з дітей бажав би розказати вірш, чи заспівати, проявити будь який талант — будемо дуже раді цьому.

Всіх запрошуємо до участі у святі.

ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ: якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії буде з 10:00 - 10:45 в церковній залі.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:

Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробити це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

Також, хочемо пригадати, що під час Літургії ми не збираємо пожертви, натомість, ми спорудили спеціальний ящик, який стоїть у притворі церкви для пожертв. Коли ви в храмі на Богослужінні, по вашій можливості- не забувайте зробити свою пожертву на отримання храму, за що ми вам щиро та уклінно дякуємо!

ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

Дорогі новоприбулі Українці!

Якщо вам потрібна додаткова порада, - запрошуємо вас до церкви на відправу і опісля на каву до церковної залі для спілкування, де ви можете звернутися за додатковою інформацією до настоятеля о. Володимира.

Щиро дякуємо! До милої зустрічі в нашому храмі!

ПОДЯКА: Від імени церковної ради, висловлюємо велику подяку всім тим які зголосилися помагати ліпити **вареники!** Приготовлено 201 дозен. Робота скоро ішла у дружній атмосфері. Майже всі вареники вже продані. Щастя вам Боже на все добре!

THANK YOU: On behalf of the church council, a sincere thank you to all the volunteers who helped in the making of **varenyky** to raise funds for the church. A total of 201 dozen were prepared and almost all have already been sold. The work went quickly in a very amicable atmosphere. God bless you and keep you in His loving care!



Братство Християнського Милосердя

В неділю 4 грудня, 2022 р. відбулися річні збори Братства Християнського Милосердя. Після довголітньої праці Братства Християнського Милосердя при нашій Катедрі, головою якого була пані Оля Ковч 32 років, за власним бажанням було обрано нову голову Братства.

Пані Оля Ковч, яка була головою багато років, вклала дуже багато праці для цієї організації, активний член Союзу Українок Канади, довголітня хористка при Катедрі, довголітній член Церковної управи, добровільна секретарка о. Володимира, його права рука, понад 20 років. Ця відданість до Церкви вимагає багато праці, наполегливості і терпіння.

Залишившись вдовою в молодому віці, із двома маленькими дівчатками, вона не впала духом, а навпаки, виховала чудових дівчат, вчилася і працювала на відповідні позиції в Англійській Шкільній Раді Монреалу.

Якщо запитати «а що це є БХМ?» тільки треба взяти сестру Олю за приклад — Братство- ця прихильність і одностайність стосується до відданості нашої віри і церкви. працьовитість. Християнство – як чуємо часто у притчах – виявляється в наших ділах, а не в словах. Милосердя – сестра Оля є світлим прикладом добродійності, завжди готова помагати як тільки може, від щирого серця. Вона тримає зв'язок із немічними парафіянами, які по стану здоров'я не можуть бути присутніми в храмі на Богослужінні, приготувала кошики їм на Різдво і Паску, щоб вони відчували, що вони не забуті Церквою.

Я висловлюю глибоку і сердечну подяку за її відданість і працю нашій Церкві. Нехай Господь обдарує її Своїми ласками і милосердям на многії і благії літа!

Голова - Олена Гела

Склад новообраного комітету Братства Християнського Милосердя:

Олена Гела - голова

Секретарь — Доб Людмила Попович

Фінансовий секретар – Маруся Коленич



Brotherhood Christiana Miseracordia

Olga Kowcz is a very valued member of our parish. She has been president of the Brotherhood Christiana Miseracordia for 32 years, an active member of the Canadian Ukrainian Women's organization, a longtime member of the church choir and the parish council, secretary and right hand of Rev. V.Kouchnir, the parish's priest, for over 20 years. This dedication to the church was in spite of personal hardships. She was widowed at a very young age with two young children. Not only did she raise two amazing women, but put herself through school and had a successful career with the English Montreal School Board.

To the question of "what is BXM?" – Sister Olga embodies its meaning. Brotherhood – a community of people linked by commitment and religion. Christiana – we often hear in parables and sermons that Christians are recognized by their deeds, not their words. Sister Olga is a shining example. She helps people whenever and however possible. She keeps in contact with many people who are disabled and cannot attend church. During Holy Lent she prepares baskets for members who are shut in to assure them they are not forgotten by the parish they worshiped in and devoted much effort to, especially at Easter time. Misericorde – Sister Olga is charitable and benevolent. She helps others from her heart, with modesty and humility.

I would like to express a deep and heartfelt thank you for her dedication and her tireless work for our Church. May God bless her with all His mercies for many more healthy years!

Olena Gella

Members of the newly elected committee of the Brotherhood Christiana Miseracordia:

President - Olena Gella

Secretary – Dobr. Lyudmila Popovych

Financial Secretary – Mary Kolanitch

CHURCH FUNDRAISER – ALL PROCEEDS GOING TO ST. SOPHIE CATHEDRAL

ЗБІР КОШТІВ ДЛЯ ЦЕРКВИ - ВСІ ПРИХОДИ ПРИЗНАЧАЮТЬСЯ ДЛЯ ПІДТРИМКИ СОБОРУ СВЯТОЇ СОФІЇ!

HAND-EMBROIDERED CHRISTMAS ORNAMENTS / \$25 each

There are 12 different patterns plus one design that can be personalized with a name (limited character space). They can be purchased Sundays after the church service or by contacting Halina Waverchuck at 514-697-4170 or halina.waverchuck@gmail.com.

РІЗДВЯНІ ОРНАМЕНТИ - Ялинкові прикраси ручної вишивки - Одна коштує \$25

Є 12-ть різних декоративних оригінальних вишиттів (кульки) за вашим смаком і бажанням, а також, можна замовити іменну прикрасу за вашим бажанням.

Їх можна придбати в неділю після Літургії або звернувшись безпосередньо до Галини Ваверчак 514-697-4170 або halina.waverchuck@gmail.com.



PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

REPOSED IN THE LORD: It is with sadness we inform you that long-standing parishioner of our Cathedral, Anna Zubenko (Bodnar) reposed in the Lord on November 29, 2022. The memorial service will take place on Thursday, December 8 at 7:30 pm at Alfred Dallaire Memoria (3254 Bellechasse). Funeral service will take place at St. Sophie Cathedral on Friday, December 9 at 10:00 am. We express our sincere condolences to the family: daughters Olga, Tamara, Luba and Vera, grandchildren and great-grandchildren. May her memory be eternal!!

PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING: Tuesday, December 13, 2022 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact the vice-president, Luba Pukas, lpukas@bell.net.

IMPORTANT NOTICE: *I want to bring to your attention that it is important to advise the church of your address, telephone and email changes. As the end of the year approaches and we will be sending out tax receipts in the new year, let's make sure that they are mailed to the correct addresses. All changes should be sent to Luba Pukas at lpukas@bell.net.*

2023 WALL CALENDARS: The cost is \$15 each. To reserve a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com. Delivery to our church is expected by mid-December. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

CHURCH BELLS: The Parish Council wishes to advise you that the repair of the church bells has begun. We apologize for the inconvenience during the Liturgy, because there is scaffolding in the church. Thank you for your understanding.

SUBMITTING THE LIST OF NAMES FOR THE SICK AND DECEASED:

I want to remind you that the list for the Sick or for the Deceased should be submitted before the beginning of the Divine Liturgy. In case you come late, it can be submitted after the Gospel reading.

According to the words of the apostle James: "If anyone among you is sick, let him call for the elders of the church, and let them pray over him..." (James 5, 14).

Private and Church prayers differ in that when we are in the church, the whole congregation, all believers, pray together. As the Lord said: "...where two or three are gathered in my name, there am I in their midst" (Mt. 18, 19-20).

I also appeal to the faithful, it is important that the **names be written legibly, preferably printed in capital letters.**

The commemoration takes place twice: first during the Eucharist, when the priest prepares the Holy Gifts and takes pieces from the prosphora and second, during the Liturgy and the special Litany.

At the end of the liturgy, the priest places the pieces taken from the prosphora for the Sick and for the Deceased, in the Holy Chalice with the words: "Wash away, O lord, the sins of all those mentioned here, by Your precious Blood, through the prayers of all Your Saints. Our sins are washed away by His Holy Blood.

ST. NICHOLAS CONCERT – The Metropolitan Ilarion School is organizing a concert on Sunday, December 18, 2022, following the Divine Liturgy in the parish hall.

The program includes: a concert, a festive dinner, and most importantly, welcoming St. Nicholas, who will have gifts for the children attending.

We would like to know the number of children that will attend this event.

We appeal to all parents to register your children so that no one is left without a gift. The registration form will be on the table at the entrance to the church. Registration ends on December 11th.

Also, if any of the children would like to tell a poem, sing, or share another talent - we would be very happy to include them in the concert.

We invite everyone to participate in the celebration.

MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION: If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm.

CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!



GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

MEMBERSHIP DUES:

The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

Please note: For 2022, of the parish membership fee (\$180 single; \$300 family), our levy to the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) is \$115/member and to the Eastern Eparchy \$20/member, total \$135. These monies do not cover operating expenses of our parish. We are dependent on the goodwill of members and friends for financial contributions.

Also, **we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church.** Your financial support is much appreciated.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

